

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 februari 2018

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**over de segregatie waarvan de metissen
uit de periode van de Belgische kolonisatie
in Afrika het slachtoffer zijn geweest**

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 **2636/ (2016/2017):**

- 001: Voorstel van resolutie van mevrouw de Coster-Bauchau c.s.
- 002: Toevoeging indiener.
- 003: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 février 2018

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**concernant la ségrégation subie
par les métis issus de la colonisation
belge en Afrique**

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 **2636/ (2016/2017):**

- 001: Proposition de loi de Mme de Coster-Bauchau et consorts.
- 002: Ajout auteur.
- 003: Amendements.

Nr. 3 VAN MEVROUW **VAN HOOFF**

Considerans B

Tussen het woord “onthaalgezinnen” en de woorden “of werden geplaatst”, de woorden “, onder voogdij geplaatst bij derden” invoegen.

Els VAN HOOFF (CD&V)

N° 3 DE MME **VAN HOOFF**

Considérant B

Insérer les mots “, sous la tutelle de tiers” entre les mots “familles d’accueil” et les mots “ou en institutions”.

Nr. 4 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Considerans B

In de inleidende zin, in fine, de woorden “namelijk in” vervangen door “zoals bijvoorbeeld”.

VERANTWOORDING

De lijst van de instellingen is niet limitatief en dient te worden aangevuld door een studie van bijvoorbeeld CEGESOMA. Bovendien werden sommige kinderen via België overgebracht naar de Verenigde Staten, Nederland, Denemarken, ...

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 4 DE MME **VAN HOOF**

Considérant B

Dans la fin de la phrase introductive, remplacer les mots “à savoir en” par les mots “par exemple en”.

JUSTIFICATION

La liste des institutions n'est pas exhaustive et doit être complétée au terme d'une étude menée, par exemple, par le CEGESOMA. Par ailleurs, certains enfants ont été déplacés aux États-Unis, aux Pays-Bas, au Danemark, etc. après avoir transité par la Belgique.

Nr. 5 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Considerans K

In de inleidende zin, de woorden “stelt vast dat de Vlaamse regering en het Vlaams Parlement zich op 24 november 2015 publiek hebben verontschuldigd bij ...” **vervangen als volgt:** “*gelet op de resolutie van het Vlaams Parlement van 24 november 2015 waarin de verontschuldiging worden aangeboden aan ...*”

VERANTWOORDING

Rechtzetting materiële fout.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 5 DE MME **VAN HOOF**

Considérant K

Dans la phrase introductive, remplacer les mots “vu les excuses publiques du Gouvernement et du Parlement flamands du 24 novembre 2015” **par les mots** “*considérant que, dans sa résolution du 24 novembre 2015, le Parlement flamand a présenté ses excuses*”.

JUSTIFICATION

Rectification d'une erreur matérielle.

Nr. 6 VAN MEVROUW VAN HOOFConsiderans N/1 (*nieuw*)**Een considerans N/1 invoegen, luidende:**

“N/1. gelet op de studies van de experten voorgesteld op het colloquium van 25 april 2017 gehouden in de Senaat aangaande “De kwestie van de metissen uit de periode van de Belgische kolonisatie in Afrika””.

VERANTWOORDING

Op 25 april 2017 vond in de Senaat een colloquium plaats over “De kwestie van de metissen uit de periode van de Belgische kolonisatie in Afrika”.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 6 DE MME VAN HOOFConsidérant N/1 (*nouveau*)**Insérer un considérant N/1 rédigé comme suit:**

“N/1. vu les études présentées par les experts lors du colloque organisé le 25 avril 2017 au Sénat au sujet de “la problématique des métis issus de la colonisation belge en Afrique””.

JUSTIFICATION

Le 25 avril 2017, un colloque a été organisé au Sénat au sujet de “la problématique des métis issus de la colonisation belge en Afrique”.

Nr. 7 VAN MEVROUW **VAN HOOF**Considerans O/1 (*nieuw*)**Een considerans O/1 invoegen, luidende:**

“O/1. gezien de resolutie goedgekeurd op 7 juli 2017 door de Senaat in verband met de segregatie die de metissen onder het Belgische koloniale bewind in Afrika moesten ondergaan;”

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 7 DE MME **VAN HOOF**Considérant O/1 (*nouveau*)**Insérer un considérant O/1 rédigé comme suit:**

“O/1. vu la résolution adoptée par le Sénat le 7 juillet 2017 au sujet de la ségrégation dont les métis ont été victimes sous l’administration coloniale belge en Afrique;”

Nr. 8 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Considerans Q

De woorden “Belgisch-Congo en Rwanda-Urundi tot in 1962” **vervangen door de woorden** “*Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi*”.

VERANTWOORDING

Het gebruik van precieze data is niet mogelijk. De segregatie van de metissen geboren in de periode van de Belgische kolonisatie is niet gestopt met de dekolonisatie. Zo werden kinderen tot ver in de jaren 60 vanuit de instellingen naar België overgebracht.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 8 DE MME **VAN HOOF**

Considérant Q

Remplacer les mots “du Congo belge et du Ruanda-Urundi jusqu'en 1962” **par les mots** “*du Congo belge et du Ruanda-Urundi*”.

JUSTIFICATION

Il est impossible de fixer des dates précises à cet égard. La décolonisation n'a pas mis fin à la ségrégation des métis nés à l'époque de la colonisation belge. Ainsi, jusqu'à la fin des années 1960, des enfants ont été retirés d'institutions pour être déplacés en Belgique.

Nr. 9 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Punt 1

De woorden “Congo en Rwanda-Urundi tot in 1962” **vervangen door de woorden** “*Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi*”.

VERANTWOORDING

zie amendement nr. 8.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 9 DE MME **VAN HOOF**

Point 1

Remplacer les mots “du Congo belge et du Ruanda-Urundi jusqu'en 1962” **par les mots** “*du Congo belge et du Ruanda-Urundi*”.

JUSTIFICATION

Voir amendement n° 8.

Nr. 10 VAN MEVROUW **VAN HOOFF**

Punt 1 (*vragen aan de federale regering*)

Het woord “moeder” vervangen door de woorden “biologische ouders”

VERANTWOORDING

Dit vloeit voort uit studies van de experten voorgesteld op het colloquium op 25 april 2017 in de Senaat.

Els VAN HOOFF (CD&V)

N°10 DE MME **VAN HOOFF**

Point 1 (*demandes au gouvernement fédéral*)

Remplacer le mot “mère” par les mots “parents biologiques”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement se fonde sur les études présentées par les experts lors du colloque organisé le 25 avril 2017 au Sénat.

Nr. 11 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Punt 2 (*vragen aan de federale regering*)

De woorden “Congo, Rwanda en Burundi” **vervangen door de woorden** “Congo, Rwanda, Burundi en andere landen;”

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 10.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 11 DE MME **VAN HOOF**

Point 2 (*demandes au gouvernement fédéral*)

Remplacer les mots “le Congo, le Rwanda et le Burundi” **par les mots** “le Congo, le Rwanda, le Burundi et d’autres pays”;

JUSTIFICATION

Cf. l’amendement n° 10.

Nr. 12 VAN MEVROUW **VAN HOOF**Punt 2/1 (*nieuw*)**Een 2/1 invoegen, luidende:**

“2/1. dat de archieven van religieuze congregaties of andere verenigingen die zich in Rome bevinden, toegankelijk zouden worden, zodat de kinderen van de metissen er inzage kunnen krijgen van hun persoonlijk dossier;”.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 12 DE MME **VAN HOOF**Point 2/1 (*nouveau*)**Insérer un point 2/1 rédigé comme suit:**

“2/1. que les archives des congrégations religieuses ou autres associations présentes à Rome soient rendues accessibles afin de permettre aux enfants métis d’avoir accès à leurs dossiers personnels;”.

Nr. 13 VAN MEVROUW **VAN HOOF**Punt 2/2 (*nieuw*)**Een 2/2 invoegen, luidende:**

“2/2. om het CEGESOMA een uitvoerig historisch onderzoek te laten uitvoeren naar de rol van de burgerlijke en kerkelijke overheden in de behandeling van de metissen in de koloniale tijd in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi en het resultaat hiervan te presenteren in de Kamer van volksvertegenwoordigers;”.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 13 DE MME **VAN HOOF**Point 2/2 (*nouveau*)**Insérer un point 2/2 rédigé comme suit:**

“2/2. que le CEGESOMA puisse mener une recherche historique circonstanciée sur le rôle des autorités civiles et des autorités ecclésiastiques dans la façon dont les métis ont été traités à l’époque coloniale au Congo belge et au Ruanda-Urundi. Le résultat sera présenté à la Chambre des représentants;”.

Nr. 14 VAN MEVROUW **VAN HOOF**Punt 2/3 (*nieuw*)**Een 2/3 invoegen, luidende:**

“2/3. dat een algemeen onderzoek wordt uitgevoerd door het CEGESOMA teneinde de archieven te ontsluiten met het oog op de inzage van persoonlijke dossiers en algemeen onderzoek;”.

VERANTWOORDING

Dit onderzoek beoogt specifiek de ontsluiting van archieven. Dit is nodig opdat persoonlijke dossiers kunnen worden teruggevonden.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 14 DE MME **VAN HOOF**Point 2/3 (*nouveau*)**Insérer un point 2/3 rédigé comme suit:**

“2/3. qu’une étude générale soit réalisée par le CEGESOMA en vue de l’ouverture des archives afin de permettre la consultation de dossiers personnels et une recherche générale;”.

JUSTIFICATION

Cette étude vise spécifiquement l’ouverture des archives, ce qui permettrait de retrouver des dossiers personnels.

Nr. 15 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Punt 2/4 (*nieuw*)

Een 2/4 invoegen, luidende:

“2/4. dat alle persoonlijke dossiers worden geïnventariseerd en dat er verbanden tussen worden gelegd, onder andere ingevolge naamsveranderingen of de foutieve spelling van namen;”.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 15 DE MME **VAN HOOF**

Point 2/4 (*nouveau*)

Insérer un point 2/4 rédigé comme suit:

“2/4. que soit répertorié l’ensemble des dossiers personnels et que soient effectuées des corrélations entre eux, notamment suite aux changements de noms ou à la mauvaise orthographe de ceux-ci;”.

Nr. 16 VAN MEVROUW **VAN HOOFF**

Punt 4

Het woord “symbolisch” doen vervallen.

Els VAN HOOFF (CD&V)

N° 16 DE MME **VAN HOOFF**

Point 4

Supprimer le mot “symbolique”.

Nr. 17 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Consideransen A, E en J

In de Nederlandse tekst, het woord “halfbloedkinderen” vervangen door het woord “metiskinderen”.

VERANTWOORDING

Juiste verwoording.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 17 DE MME **VAN HOOF**

Considéranrs A, E et J

Dans le texte néerlandais, remplacer le mot “halfbloedkinderen” par le mot “metiskinderen”.

JUSTIFICATION

Formulation correcte.

Nr. 18 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Consideransen B, C, D, E, H, I, K, M, P en Q

**In de Nederlandse tekst, het woord “halfbloeden”
vervangen door het woord “metissen”.**

VERANTWOORDING

Juiste verwoording.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 18 DE MME **VAN HOOF**

Considéranrs B, C, D, E, H, I, K, M, P et Q

**Dans le texte néerlandais, remplacer le mot “half-
bloeden” par le mot “metissen”.**

JUSTIFICATION

Formulation correcte.

Nr. 19 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Punten 1, 2 en 3

**In de Nederlandse tekst, het woord “halfbloeden”
vervangen door het woord “metissen”.**

VERANTWOORDING

Juiste verwoording.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 19 DE MME **VAN HOOF**

Points 1, 2 et 3

**Dans le texte néerlandais, remplacer le mot “half-
bloeden” par le mot “metissen”.**

JUSTIFICATION

Formulation correcte.

Nr. 20 VAN MEVROUW **VAN HOOF**

Punt 5

Het woord “halfbloedkinderen” vervangen door het woord “metiskinderen”.

VERANTWOORDING

Juiste verwoording.

Els VAN HOOF (CD&V)

N° 20 DE MME **VAN HOOF**

Point 5

Dans le texte néerlandais, remplacer le mot “halfbloedkinderen” par le mot “metiskinderen”

JUSTIFICATION

Formulation correcte.